

Pompe autoadescenti per piscine con prefiltro incorporato
Self-priming swimming pool pumps with built-in strainer basket
Selbstansaugende Schwimmbadpumpen mit eingebautem Vorfilter
Pompes autoamorçantes pour piscines avec préfiltre incorporé
Bombas autoaspirantes para piscinas con prefiltro incorporado
Själv-evakuerande poolpumpar med inbyggd silkorg
Zelfaanzuigende zwembadpompen met ingebouwd voorfilter
Αντλίες αυτόματης αναρρόφησης για πισίνες με ενσωματωμένο προφίλτρο
Самозаливающиеся насосы для бассейнов со встроенным предварительным фильтром
带内置过滤器的自吸泳池泵

NMP

ISTRUZIONI ORIGINALI PER L'USO
OPERATING INSTRUCTIONS
BETRIEBSANLEITUNG
INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION
INSTRUCCIONES DE USO
DRIFT/INSTALLATIONSANVISNINGAR
BEDIENINGSVOORSCHRIFT
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ
Инструкции по эксплуатации
安装使用手册

Pagina	2	Italiano
Page	8	English
Seite	14	Deutsch
Page	20	Français
Página	26	Español
Sidan	32	Svenska
Pagina	38	Nederlands
Σελίδα	44	Ελληνικά
Стр.	50	Русский
页码	56	中文



 **calpeda**[®]

CE

*НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ЯВЛЯЕТСЯ
СОБСТВЕННОСТЬЮ КОМПАНИИ CALPEDA
S.P.A. ЛЮБОЕ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ, ДАЖЕ
ЧАСТИЧНОЕ, ЗАПРЕЩЕНО.*

УКАЗАТЕЛЬ

1	ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ	50
2	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ	51
3	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	51
4	БЕЗОПАСНОСТЬ	51
5	ТРАНСПОРТ И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ	52
6	УСТАНОВКА	52
7	ПУСК И РАБОТА	53
8	ТЕХ. ОБСЛУЖИВАНИЕ	53
9	УДАЛЕНИЕ	54
10	ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ	54
10.2	НАЗВАНИЕ КОМПОНЕНТОВ	55
11	ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ	55
12	ПРИЛОЖЕНИЯ	61
12.1	Габариты и вес	61
12.2	Примеры установки	62
12.4	Чертежи с разрезом	63
	Копия декларации соответствия.....	64

1 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Перед использованием изделия следует внимательно ознакомиться с мерами предосторожности и инструкциями, приведенными в настоящем руководстве, которое должно сохраняться для использования в будущем.

Оригинальный язык редакции - итальянский, который будет главным при выяснении несоответствий перевода.

Руководство является неотъемлемой частью изделия, существенной для безопасности и должно сохраняться до конца срока службы изделия.

Покупатель может запросить экземпляр тех. руководства при потере, обратившись в компанию Calpeda S.p.A. и указав тип изделия, приведенный на этикетке оборудования (Смотри Раздел 2.3 "Маркировка").

В случае изменений, порчи или внесения изменения в изделие или его части без разрешения завода-изготовителя "Декларация CE" прекращает действовать и вместе с ней гарантия на изделие.

Данный электроприбор может быть использован детьми не младше 8 лет и лицами с ограниченными физическими сенсорными или умственными способностями или не обладающими достаточным опытом или знанием о работе подобного прибора, под наблюдением или после обучения безопасному пользованию прибором и усвоения связанных с ним опасностей. Не разрешайте детям играть с прибором.

Чистка и уход за прибором должны выполняться пользователем. Не поручать чистку и уход детям без контроля.

Запрещается использовать изделие

в прудах, резервуарах и бассейнах, к огда в воде находятся люди. Внимательно читайте раздел по установке, в котором указано следующее:

- Максимально допустимый напор в корпусе насоса (Глава 3.1).
- Тип и сечение кабеля питания. (Глава 6.5).
- Тип электрической защиты, которая должны быть установлена. (Глава 6.5).

1.1 Обозначения

Для улучшения восприятия используются символы/пиктограммы, приведенные ниже с соответствующими значениями.



Информация и меры предосторожности, которые следует соблюдать. При несоблюдении они могут привести к повреждению изделия или нарушению безопасности персонала.



Информация и меры предосторожности по электрической безопасности, при несоблюдении которых может быть повреждено изделие или нарушена безопасность персонала.



Примечания и предупреждения для правильной эксплуатации изделия и его компонентов.



Операции, которые могут выполняться конечным пользователем изделия: пользователь изделия должен ознакомиться с инструкциями и несет ответственность за их соблюдение в нормальных условиях работы. Он может выполнять операции по текущему тех. обслуживанию.



Операции, которые должны выполняться квалифицированным электриком: специализированный техник, допущенный к выполнению операций по тех. обслуживанию и ремонту электрической части. Может работать с компонентами под напряжением.



Операции, которые должны выполняться квалифицированным техником: специализированный техник, способный правильно использовать изделие в нормальных условиях, допущенный к выполнению операций по тех. обслуживанию, регулировке и ремонту механической части.



Указывает на обязательное использование средств индивидуальной защиты - защита рук.



Операции, которые должны выполняться при выключенном аппарате с его отсоединением от электропитания.



Операции, которые должны выполняться при включенном аппарате.

1.2 Название компании и адрес завода-изготовителя

Название компании: Calpeda S.p.A.
Адрес: Via Roggia di Mezzo, 39
36050 Montorso Vicentino - Vicenza / Italia
www.calpeda.it

1.3 Операторы с допуском

Изделие может использоваться опытными операторами, которые подразделяются на конечных пользователей изделия и специализированных тех. специалистов (смотри символы выше).



Конечный пользователь не может выполнять операции, предусмотренные только для специализированных тех. специалистов. Завод-изготовитель не отвечает за повреждения, возникающие при несоблюдении этого запрета.

1.4 Гарантия

Информация по гарантии на изделия приведена в общих условиях продажи.



Гарантия подразумевает БЕСПЛАТНЫЕ замену или ремонт дефектных частей (признанных заводом-изготовителем).

Гарантия изделия прекращает действовать:

- Если использование изделия выполняется без соблюдения инструкций и норм, приведенных в настоящем руководстве.
- В случае внесения изменений в изделие без разрешения завода-изготовителя (смотри раздел 1.5).
- В случае выполнения операций по тех. обслуживанию со стороны персонала, не имеющего допуск от Завода-изготовителя.
- В случае невыполнения тех. обслуживания, предусмотренного в настоящем руководстве.

1.5 Техническая поддержка

Любая дополнительная информация о документации, технической помощи и компонентах изделия может быть получена в компании: Calpeda S.p.A. (смотри раздел 1.2).

2 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

Самовсасывающие моноблочные центробежные насосы со встроенным предварительным фильтром.

NMP: Версия с корпусом насоса и соединительной частью из чугуна.

V-NMP: Версия с корпусом насоса и соединительной частью из бронзы.

Бронзовые насосы поставляются полностью окрашенными.

2.1 Назначение

Для прокачки воды в фильтрационных установках бассейнов.

Для чистой или слегка загрязненной воды со взвешенными твердыми примесями.

Температура жидкости не более 60° C.

2.2 Разумно предполагаемое неправильное применение

Изделие разработано и изготовлено исключительно для применения, указанного в разделе 2.1.



Категорически запрещается применение изделия не по назначению и в режиме работы, не предусмотренном в настоящем руководстве.

При несоответствующем использовании изделия ухудшаются характеристики безопасности и КПД изделия. Компания "Calpeda" не несет никакой ответственности за повреждения или несчастные случаи, возникающие из-за несоблюдения вышеуказанных запретов.

2.3 Маркировка

Далее приводится копия идентификационной таблички, расположенной на наружном корпусе насоса.

1 Тип насоса	2 расход	3 напор	4 Номинальная мощность	5 Номинальное напряжение	6 Номинальная сила тока	7 Примечания	8 Частота	9 Коэффициент использования	10 Класс изоляции	11 Вес	12 фактор силы	13 Скорость вращения	14 Защита	15 Паспортный №	16 Сертификация	
	1-2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	
	XXXXXXX		XXXXXXX		XXXXXXX		XXXXXXX		XXXXXXX		XXXXXXX		XXXXXXX		XXXXXXX	
	Q min/max XX m ³ /h		H max/min XX m		IP XX		n XXXX/min		cos φ X		S1 I.c.l. X X kg					
	X kW (XHp) S.F.															
	220Δ/380V V3~50Hz															
	8		9		10											

3 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

3.1 Технические данные

Габариты и вес (раздел 12.1).

Номинальная скорость 2900/3450 об./мин.

Класс защиты IP 54 (IP 55 Специальные исполнения)

Напряжение электропитания/ Частота

- До 240V 1~ 50/60 Hz

- До 480V 3~ 50/60 Hz

Проверить, что сетевые частота и напряжение соответствуют электрическим параметрам, указанным на табличке.

Электрические данные, маркированные на ярлыке, относятся к номинальной мощности двигателя.

Акустическое давление: до 2,2 kW: ≤ 70 dB (A);

от 3 до 11 kW: ≤ 85 dB (A).

Макс. количество включений в час с регулярными интервалами.

60 до 2,2 kW

40 от 3 до 7,5 kW

20 от 9,2 до 11 kW

Максимально допустимое конечное давление в корпусе насоса: 60 м (6 бар).

Макс. давление на входе: PN (Pa) - Hmax (Pa).

3.2 Условия установки насоса

Предназначены для работы в проветриваемых закрытых помещениях с максимальной температурой воздуха 40 °C.

4 БЕЗОПАСНОСТЬ

4.1 Общие правила по ТБ



Перед использованием изделия необходимо ознакомиться со всеми указаниями по безопасности.

Следует внимательно ознакомиться и соблюдать все инструкции по технике и работе и указания, приведенные в настоящем руководстве для разных фаз: от транспортировки до удаления после вывода из эксплуатации.

Технические специалисты обязаны соблюдать правила, нормы и законы страны установки насоса.

Изделие отвечает требованиям действующих норм по безопасности.

В любом случае, несоответствующее использование может привести к нанесению ущерба людям, имуществу или животным.

Завод-изготовитель снимает с себя всякую ответственность за такой ущерб или при использовании в условиях, отличных от указанных на заводской табличке и в настоящем руководстве.



Соблюдение периодичности операций по тех. обслуживанию и своевременная замена поврежденных или изношенных компонентов позволяет изделию работать всегда в наилучших условиях.

Использовать только и исключительно оригинальные запасные части, от компании Calpeda S.p.A. или ее официального дистрибьютора.



Запрещается снимать или изменять таблички, размещенные заводом-изготовителем на изделии.

Изделие не должно включаться при наличии дефектов или поврежденных частей.



Операции по текущему и внеочередному тех. обслуживанию, которые предусматривают демонтаж (даже частичный) изделия, должны выполняться только после снятия напряжения с изделия.

4.2 Устройства безопасности

Изделие состоит из наружного корпуса, препятствующего контакту с внутренними органами.

4.3 Остаточные риски

По своей конструкции и назначению (соблюдение назначения и норм по безопасности) изделие не представляет остаточных рисков.

4.4 Предупреждающие и информационные таблички

Для изделий этого типа не предусмотрено никаких предупреждающих табличек на изделии.

4.5 Средства индивидуальной защиты (СИЗ)

При установке, пуске и тех. обслуживании операторам с допуском рекомендуется анализировать какие защитные приспособления целесообразно использовать для вышеуказанных работ.

При проведении операций по текущему и внеочередному тех. обслуживанию, в которых выполняется демонтаж фильтра, предусмотрено использование перчаток для защиты рук.

Символ об обязательном использовании СИЗ



ЗАЩИТА РУК

(перчатки для защиты от химических, тепловых и механических рисков)

5 ТРАНСПОРТ И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

Изделие упаковано для защиты целостности содержимого.

Во время транспортировки старайтесь не размещать сверху слишком тяжелые грузы. Убедиться, что во время транспортировки коробка не может двигаться

и что транспортное средство соответствует наружным габаритам упаковок.

Транспортное средство должно быть соответствующим габаритам и весу изделий (смотри раздел 12.1 "Габариты").

5.1 Перемещение

Обращаться с упаковкой осторожно. Она не должна подвергаться ударам.

Следует избегать размещать сверху упаковки другие материалы, которые могут повредить насоса.

Если вес превышает 25 кг, упаковка должна подниматься двумя людьми одновременно (смотри раздел 12.1 "Габариты").

6 УСТАНОВКА

6.1 Габариты

Габариты изделия указаны в Приложении "Габариты" (раздел 12.1 "ПРИЛОЖЕНИЯ").

6.2 Требования к окружающим условиям и габариты в месте установки

Заказчик должен подготовить место установки должным образом для правильной установки и в соответствии с конструктивными требованиями (электрические подключения и т.д.). Помещение, в котором устанавливается изделие, должно отвечать требованиям, приведенным в разделе 3.2.

Категорически запрещается установка и пуск в эксплуатацию оборудования во взрывоопасной среде.

6.3 Распаковка



Проверить, что изделие не было повреждено во время транспортировки.

После распаковки изделия упаковочный материал должен быть удален и/или утилизирован согласно действующим требованиям в Стране использования изделия.

Поднимать блок насос-двигатель медленно (смотри раздел 12.1 **рис. 1**). Избежать неконтролируемых колебаний: опасность опрокидывания.

6.4. Установка

Насосы серии **NMP** разработаны для работы с горизонтальным положением вала ротора и подающим патрубком вверх.

Следует предусмотреть вокруг насоса достаточно места для вентиляции двигателя и наполнения и опорожнения насоса.

6.4.1. Трубы

Перед подсоединением труб проверить их чистоту внутри.

Внимание! Закрепить трубы на соответствующих креплениях и подсоединить таким образом, чтобы они не передавали силы, напряжения и вибрацию на насос.

Внутренний диаметр труб определяется в зависимости от предполагаемого расхода.

Рассчитайте диаметр таким образом, чтобы скорость жидкости не превышала 1,5 м/с при всасывании и 3 м/с при подаче. В любом случае, диаметр труб не должен быть меньше диаметра патрубков насоса.

6.4.2. Всасывающая труба

Всасывающая труба должна быть полностью герметична и работать с нарастающим во избежание образования воздушных мешков.

При работе с гибкими шлангами на всасывании установите шланг со спиралью жесткости во избежание сжатий из-за образования вакуума при всасывании.

При положении насоса выше уровня перекачиваемой воды (режим всасывания) установите донный клапан или обратный клапан на всасывающий патрубок.

При положении насоса ниже уровня перекачиваемой жидкости (режим под гидравлическим напором) установите задвижку.

6.4.3. Подающая труба

На подающей трубе установите задвижку для регулировки расхода, напора и потребляемой мощности. Установите также индикатор давления (манометр).


При высоте напора более 15 м между насосом и задвижкой установите обратный клапан для защиты насоса от гидравлических ударов.

6.5. Подключение электрических компонентов



Электрические компоненты должны подключаться квалифицированным электриком в соответствии с требованиями местных действующих стандартов.

Соблюдайте правила техники безопасности. Выполните заземление.

Подсоединить провод заземления к контакту, помеченному символом .

Сравните значения сетевой частоты и напряжения со значениями, указанными на табличке и подсоединить сетевые провода к контактам в соответствии с о схемой, находящейся в зажимной коробке.



Внимание! Шайбы или другие металлические части и в коем случае не должны попадать в проход для проводов между зажимной коробкой и статором.

Если это происходит, разобрать двигатель и достать упавшую деталь.

Если зажимная коробка оснащена устройством для прижатия провода, использовать гибкий кабель питания типа H07 RN-F с сечением кабеля, равным или больше, чем (раз. 12.3 TAB 1).

Если зажимная коробка оснащена уплотнительным кольцом, выполнять соединение через трубу.

При использовании в бассейнах (только когда там нет людей), садовых ваннах или похожих приспособлениях в сети питания должен быть встроен дифференциальный выключатель с остаточным током ($I_{\Delta N}$) ≤ 30 mA.

Установить устройство для разъединения сети на **обоих полюсах** (выключатель для отключения насоса от сети) с минимальным раскрытием контактов 3 мм.

При работе с трехфазным питанием установить соответствующий с кривой D аварийный выключатель двигателя, рассчитанный на параметры тока, указанные на заводской табличке.

Монофазные электродвигатели **NMPM**, оснащены конденсатором, соединенным с контактами и (для моделей 50 Гц 220-240 В) встроенным теплозащитным устройством.

7 ПУСК И РАБОТА

7.1 Контроль перед включением

Изделие не должно включаться при наличии поврежденных частей.

7.2 Пуск



Внимание! Категорически запрещается пускать насос вхолостую.

Запускать насос только после его полного заполнения жидкостью.

При положении насоса выше уровня перекачиваемой жидкости (режим всасывания) заполните насос водой до уровня всасывающего патрубка через отверстие на фильтре, сняв крышку (смотри раздел 12.2 рис. 2).

ВНИМАНИЕ! Для транспортировки крышка закрыт временным способом с помощью шестиугольных гаек. Замените их на маховички (15.12), которые находятся внутри предварительного фильтра.

При положении насоса ниже уровня перекачиваемой жидкости (режим работы под гидравлическим напором) заполняйте насос, постепенно открывая задвижку на всасывающей трубе до максимума; при этом задвижка на подающей трубе должна быть открыта для выпуска воздуха.

При работе с трехфазными двигателями убедитесь, что направление вращения соответствует направлению стрелки на корпусе насоса; в противном случае, отключите насос от сети и поменяйте фазы.

При работе в режиме всасывания может быть необходимо подождать несколько минут прежде, чем вода появится из подающего патрубка.

Проверьте, что насос работает в пределах параметров, указанных в тех. документации и не потребляет мощности больше, чем указано на табличке. В противном случае, отрегулируйте задвижку на подаче.

7.3 Выключение



Изделие должно быть выключено в любом случае, когда обнаруживаются сбои в работе (смотри "Поиск неисправностей").

Изделие предназначено для непрерывной работы. Выключение происходит только при отключении питания с помощью предусмотренных систем отключения (смотри раздел "6.5 Электрическое соединение").


8 ТЕХ. ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед проведением любой операции необходимо отключить изделие, отсоединив его от всех источников энергии.


Если необходимо, обратитесь за помощью к опытному электрику или технику.





Любая операция по тех. обслуживанию, чистке или ремонту, проводимая при электрической системе под напряжением, может привести к серьезным несчастным случаям, даже смертельным.

 Если шнур питания поврежден, в целях безопасности его замена должна выполняться производителем, в уполномоченном сервисном центре или квалифицированным специалистом.

В случае проведения внеочередного ТО или операций, требующих демонтажа частей изделия, исполняющий специалист должен квалифицированным техником, способным читать и понимать схемы и чертежи. Целесообразно вести журнал, где записываются все выполненные операции.

 Во время тех. обслуживания следует быть предельно внимательными и следить за тем, чтобы не ввести в контур посторонних предметов, даже небольших размеров, которые могут привести к сбоям в работе и нарушить безопасность изделия.

 Запрещается выполнять операции голыми руками. Использовать специальные перчатки для защиты от порезов, устойчивые к воде, при демонтаже и чистке фильтра или других компонентов, когда это необходимо.


 Во время операций по тех. обслуживанию посторонним лицам запрещается находиться на месте работ.

Операции по тех. обслуживанию, не описанные в этом руководстве, должны выполняться исключительно специализированным персоналом компании "Calpeda S.p.A."

Дополнительную техническую информацию по использованию или тех. обслуживанию изделия можно получить в компании "Calpeda S.p.A."


8.1 Текущее тех. обслуживание



 Перед проведением любой операции по тех. обслуживанию снять электропитание и убедиться, что нет риска случайной подачи напряжения на насос.

Регулярно осматривайте и чистите барабан предварительного фильтра.

Сняв крышку на корпусе насоса, Вы можете без труда вынуть предварительный фильтр. При работе насоса под гидравлическим напором перед снятием крышки фильтра закройте задвижки на всасывании и подаче.

 **Дезинфицирующие или химические средства для обработки воды не должны добавляться непосредственно в насосе.**

Существует опасность возникновения реакций и выделений, опасных для здоровья, а также риск коррозии при стоячей воде (также при повышении температуры и снижении значения pH).

При продолжительных простоях, когда существует опасность замораживания жидкости, она должна быть полностью слита (раз. 12.3 рис. 3).

Перед новым пуском насоса про верить, что вал не заблокирован обледенением или по другим причинам и полностью наполнить водой корпус насоса.

8.2 Демонтаж насоса из системы

Перед демонтажом закрыть заслонки на входе и выходе.

8.3. Разборка насоса



Перед разборкой закройте задвижки на подаче и всасывании и слейте жидкость из корпуса насоса.

При проведении разборки и последующей сборке пользуйтесь чертежом в разрезе, приведенном ниже.

Разборка двигателя и осмотр всех внутренних частей могут осуществляться, не снимая корпуса насоса с труб.

Открутив гайки (14.28) можно вынуть двигатель с рабочим колесом.

8.4. Насосы с защитой IP55 (специальные исполнения).



Для обеспечения постоянной защиты IP55 необходимо проверить следующее:

- Перед запуском двигателя внимательно проверить положение прокладки между клеммной коробкой и ее крышкой. Для кабеля небольшого размера использовать защитное покрытие между кабелем и кабельным вводом.

- При снятии крышек двигателя необходимо восстановить существующую прокладку, если она есть, с помощью герметизирующего клея LOCTITE типа 510 или другого эквивалента, и проверить правильность установки уплотнительных колец на валу.

9 УДАЛЕНИЕ



Европейские директивы 2012/19/EU (WEEE)

Удаление в отходы изделия должно быть выполняться специализированными фирмами по утилизации металлических отходов, которые должны решать процедуру удаления.

При удалении должны соблюдаться требований действующего законодательства страны, где удаляется изделие, а также требования международных экологических норм.

10 ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

10.1 Процедура заказа запасных частей

При запросе запасных частей следует указывать название, номер позиции по чертежу в разрезе и данные идентификационной таблички (тип, дата и паспортный номер).

Заказ может быть направлен в компанию "Calpeda S.p.A." по телефону, факсу или электронной почте.

10.2 НАЗВАНИЕ КОМПОНЕНТОВ

№г.	Наименование	70.21	Шайба
14.00	Корпус насоса	73.00	Подшипник со стороны насоса
14.12	Заглушка с шайбой	76.00	Корпус двигателя с обмоткой
14.20	Уплотнительное кольцо	76.04	Кабелепровод
14.24	Винт	76.16	Сальник кабеля
14.28	Dado	76.20	Штифт
14.46	Заглушка с шайбой	76.54	Зажимная коробка в сборе
15.00	Крышка фильтра	78.00	Вал–ротор
15.04	Кольцевое уплотнение	81.00	Подшипник со стороны крыльчатки
15.08	Винт	82.00	Крышка двигателя со стороны крыльчатки
15.12	Винт с рукояткой	82.04	Компенсационная пружина
15.50	Барабанный фильтр	82.08	Винт
28.00	Рабочее колесо	88.00	Крыльчатка
28.04	Блокирующая гайка рабочего колеса	88.04	Стопорное кольцо
28.20	Шпонка рабочего колеса	90.00	Колпак
32.00	Корпус насоса	90.04	Винт
32.30	Гайка	94.00	Конденсатор
32.32	Винт	98.00	Крышка зажимной коробки
32.33	Крышка корпуса	98.04	Винт
36.00	Механическое уплотнение	98.08	Уплотнение
36.50	Стопорное кольцо		
46.00	Кольцо для защиты от брызг		
70.20	Винт		

11. ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ



ВНИМАНИЕ: перед проведением какой-либо операции следует снять напряжение.

Запрещается оставлять работать насос без воды даже на короткое время.

Строго следовать инструкциям завода-изготовителя, при необходимости, обращаться в официальный сервисный центр.

СБОЙ В РАБОТЕ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
1) Двигатель не включается	<ul style="list-style-type: none"> a) Несоответствующее электропитание б) Неправильные электрические соединения в) Срабатывание устройства для защиты двигателя г) Плавление предохранителей перегорели или неисправны д) Вал заблокирован е) Двигатель в аварийном состоянии 	<ul style="list-style-type: none"> a) Проверить соответствие сетевой частоты и напряжения. б) Подсоединить правильно сетевую кабель. Проверить калибровку теплосащиты. в) Проверить электропитание. Убедиться в том, что вал насоса вращается свободно. Проверить калибровку теплосащиты. г) Заменить предохранители, проверить п. а) и в). д) См. параграф «Блокировка насоса». е) Отремонтировать или заменить двигатель.
2) Блокировка насоса	<ul style="list-style-type: none"> a) Продолжительные простои б) Попадание твердых тел в рабочее колесо в) Блокировка подшипников 	<ul style="list-style-type: none"> a) Сблокировать насос, действуя через специальную прорезь в задней части вала. б) Удалить посторонние твердые тела из рабочего колеса. в) Заменить подшипники
3) Насос работает, но не качает воду.	<ul style="list-style-type: none"> a) Присутствие воздуха внутри насоса или всасывающей трубы б) Возможное попадание воздуха в) Донный клапан засорен или всасывающая труба не полностью погружена в воду г) Фильтр на всасывании засорен 	<ul style="list-style-type: none"> a) Стравить воздух из насоса и/или действуя на регулировочный клапан на выходе. б) Найти место, где герметичность нарушена и хорошо загерметизировать. в) Почистить или заменить донный клапан и использовать подходящую всасывающую трубу. г) Почистить фильтр; при необходимости, заменить. См. также пункт 2-б.
4) Недостаточный расход	<ul style="list-style-type: none"> a) Трубы и фитинги слишком маленького диаметра б) Присутствие отложений или твердых тел в рабочем колесе в) Рабочее колесо изношено г) Изношены контактные поверхности рабочего колеса и корпуса насоса д) В воде присутствуют растворенные газы е) Чрезмерная вязкость перекачиваемой жидкости ж) Неправильное направление вращения 	<ul style="list-style-type: none"> a) Использовать трубы и фитинги, подходящие для данной работы б) Почистить рабочее колесо и установить фильтр на всасывании в) Заменить рабочее колесо г) Заменить рабочее колесо и корпус насоса. д) Выполнить процедуры открытия и закрытия с помощью заслонки на выходе. е) Насос не подходит. ж) Менять электрические соединения в клеммной.
5) Шум и вибрация насоса	<ul style="list-style-type: none"> a) Изношены подшипники б) Неправильное электропитание 	<ul style="list-style-type: none"> a) Заменить подшипники б) Проверить соответствие сетевое напряжения.
6) Утечка через механическое уплотнение	<ul style="list-style-type: none"> a) Механическое уплотнение работало без воды или залипла б) Механическое уплотнение поцарапано абразивными частицами, присутствующими в перекачиваемой жидкости в) Механическое уплотнение не соответствует данному типу работы г) Небольшое начальное капание при заполнении или при пуске 	<ul style="list-style-type: none"> в) В случаях а), б) и в) заменить уплотнение а) Убедиться в том, что корпус насоса заполнен жидкостью и что воздух полностью удален. б) Установить фильтр на всасывании и использовать уплотнение, соответствующее характеристикам перекачиваемой жидкости. в) Использовать уплотнение, соответствующее типу работы г) Подождать, когда уплотнение осядет при вращении вала. Если проблема не устранена, смотреть пункт ба, бб или бв.

Возможны изменения.

12. ALLEGATI

12.1 Dimensioni e pesi

Dimensions and weights

Abmessung und Gewicht

Dimensions et poids

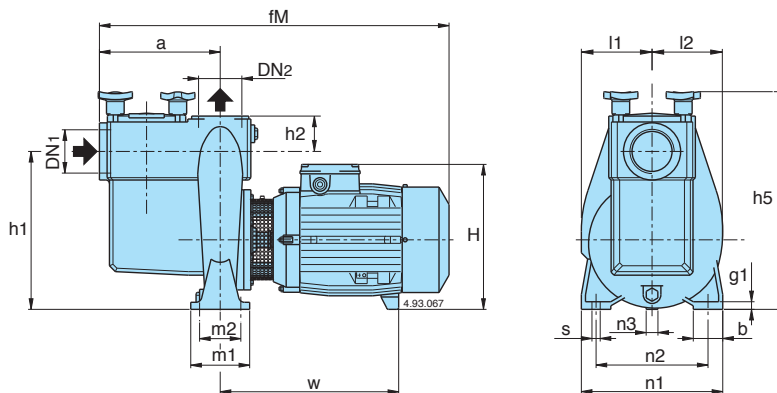
Dimensiones y pesos

Mått och vikt

Afmetingen en gewicht

Διαστάσεις και βάρη

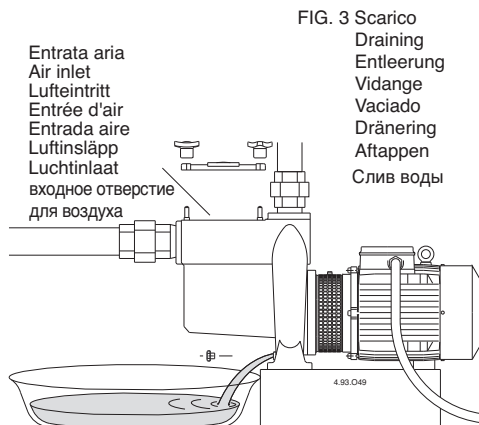
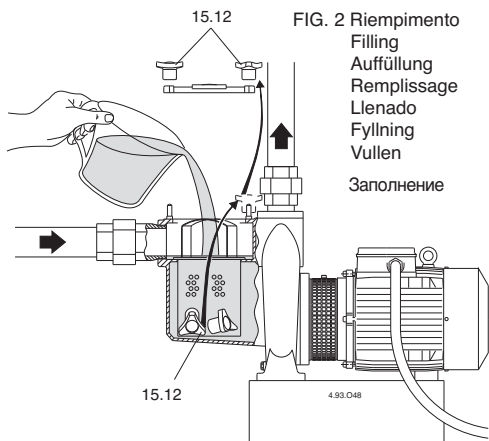
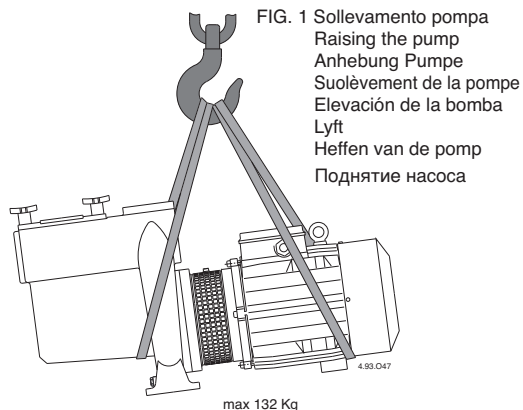
Габариты и вес



TYPE	DN ₁	DN ₂	mm																
			ISO 228	a	fM	h ₁	h ₂	H	h ₅	m ₁	m ₂	n ₁	n ₂	n ₃	b	s	l ₁	l ₂	w
B-NMP 32/12DE-FE B-NMP 32/12S/A-A/A	G 2	G 2	195	510	230	50	228	320	100	70	190	140	30	50	14	106	99	220	12
B-NMP 50/12G/A-H/A B-NMP 50/12F/B B-NMP 50/12D/A	G 2 _{1/2}	G 2 _{1/2}	205	540 602	262	60	240 250	360	100	70	240	190	37 37 20	50	14	120	117	234 274 298	12
B-NMP 65/16F/B B-NMP 65/16D/A-E/A B-NMP 65/16C/B B-NMP 65/16A/B	G 3	G 3	320	717 748 858 908	360	80	298 320 345 345	470	125	95	280	212	60 49 43 43	65	14	165	164	298 279 408 458	15

TYPE	NMP kg	B-NMP kg
B-NMP 32/12FE	30	32
B-NMP 32/12DE	30	32
B-NMP 32/12A/A	31	33
B-NMP 32/12S/A	33	35
B-NMP 50/12H/A	37	39
B-NMP 50/12G/A	38,5	40
B-NMP 50/12F/B	41,5	44,5
B-NMP 50/12D/A	50,5	54,5
B-NMP 65/16F/B	79	89,5
B-NMP 65/16E/A	92	102
B-NMP 65/16D/A	97,5	107,5
B-NMP 65/16C/B	121	130
B-NMP 65/16A/B	127	137

12.2 Esempi di installazione
Installation examples
Einbaubeispiele
Exemples d'installation
Ejemplos de instalaciones
Installationsexempel
Installatievoorbeelden
Παράδειγματα εγκαταστάσεων
Примеры установки
安装实例



12.3. Sezione minima dei conduttori
Minimum cross-sectional area of conductors
Kleinster Querschnitt der Leiter
Минимальное сечение проводников
导体最小截面积

Tab. 1

TAB 1IEC 60335-1

Corrente nominale dell'apparecchio Rated current of appliance Bemessungsstrom des Gerätes Номинальный ток прибора 设备额定运行电流	Sezione nominale Nominal cross-sectional area Nennquerschnitt Номинальное сечение 导体额定截面积
A	mm ²
>3 ÷ ≤6	0,75
>6 ÷ ≤10	1,0
>10 ÷ ≤16	1,5
>16 ÷ ≤25	2,5
>25 ÷ ≤32	4
>32 ÷ ≤40	6
>40 ÷ ≤63	10

12.4. Disegno per lo smontaggio ed il rimontaggio

Drawing for dismantling and assembly

Zeichnung für Demontage und Montage

Dessin pour démontage et montage

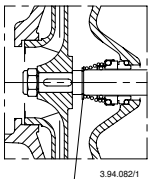
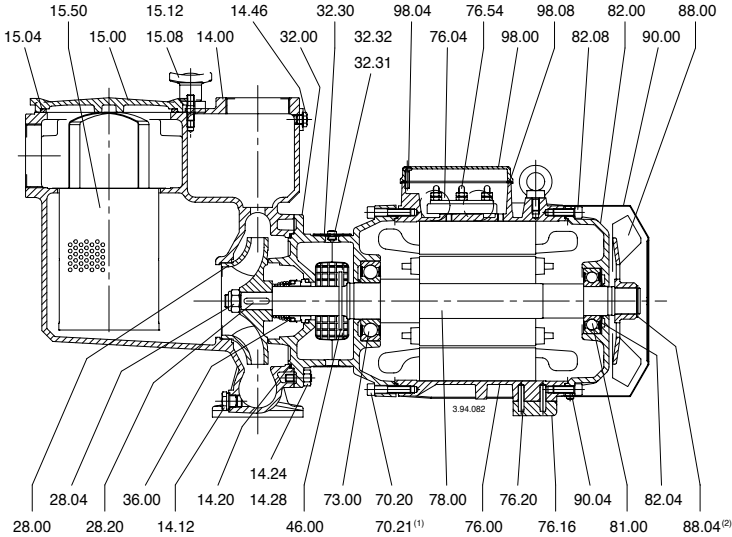
Dibujo para desmontaje y montaje

Ritning för demontering och montering

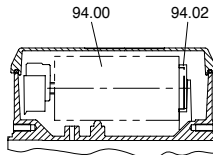
Onderdelentekening

Чертеж для демонтажа и сборки

组装与分解图



36.50



3.94.082/2

NMP 32/12SE-AE-DE-FE

NMP 52/12FE-GE-HE

⁽¹⁾ Solo nei tipi
 Only for types
 Nur für Baugrößen
 Seulement pour les types
 Solo en los tipos
 Endast typ
 Uitsluitend voor typen

NMP 50/12D

NMP 65/16D-E-F

⁽²⁾ Solo nei tipi
 Only for types
 Nur für Baugrößen
 Seulement pour les types
 Solo en los tipos
 Endast typ
 Uitsluitend voor typen

NMP 50/12D

NMP 65/16A-C-D-E-F

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi CALPEDA S.p.A. dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che le Pompe NMP, NMPM, B-NMP, B-NMPM, tipo e numero di serie riportati in targa, sono conformi a quanto prescritto dalle Direttive 2006/42/CE, 2009/125/CE, 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU e dalle relative norme armonizzate. Regolamento della Commissione N. 640/2009.

GB DECLARATION OF CONFORMITY

We CALPEDA S.p.A. declare that our Pumps NMP, NMPM, B-NMP, B-NMPM, with pump type and serial number as shown on the name plate, are constructed in accordance with Directives 2006/42/EC, 2009/125/EC, 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU and assume full responsibility for conformity with the standards laid down therein. Commission Regulation No. 640/2009.

D KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, das Unternehmen CALPEDA S.p.A., erklären hiermit verbindlich, daß die Pumpen NMP, NMPM, B-NMP, B-NMPM, Typbezeichnung und Fabrik-Nr. nach Leistungsschild den EG-Vorschriften 2006/42/EG/2009/125/EG, 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU entsprechen. ErP-Richtlinie N. 640/2009.

F DECLARATION DE CONFORMITE

Nous, CALPEDA S.p.A., déclarons que les Pompes NMP, NMPM, B-NMP, B-NMPM, modèle et numero de série marqués sur la plaque signalétique sont conformes aux Directives 2006/42/CE, 2009/125/CE, 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU. Règlement de la Commission N° 640/2009.

E DECLARACION DE CONFORMIDAD

En CALPEDA S.p.A. declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que las Bombas NMP, NMPM, B-NMP, B-NMPM, modelo y numero de serie marcados en la placa de caracteristicas son conformes a las disposiciones de las Directivas 2006/42/CE, 2009/125/CE, 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU. Reglamento de la Comisión n.º 640/2009.

DK OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi CALPEDA S.p.A. erklærer hermed at vore pumper NMP, NMPM, B-NMP, B-NMPM, pumpe type og serie nummer vist på typeskiltet er fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne i Direktiv 2006/42/EC, 2009/125/EC, 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU og er i overensstemmelse med de heri indeholdte standarder. Kommissionens forordning nr. 640/2009.

NL CONFORMITEITSVERKLARING

Wij CALPEDA S.p.A. verklaren hiermede dat onze pompen NMP, NMPM, B-NMP, B-NMPM, pomptype en serienummer zoals vermeld op de typeplaat aan de EG-voorschriften 2006/42/ÉU, 2009/125/ÉU, 2011/65/ÉU, 2014/30/ÉU, 2014/35/ÉU voldoen. Verordening van de commissie nr. 640/2009.

SF VAKUUTUS

Me CALPEDA S.p.A. vakuutamme että pumpppumme NMP, NMPM, B-NMP, B-NMPM, malli ja valmistusnumero tyypikivulcstá, ovat valmistettu 2006/42/EU, 2009/125/EU, 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU direktiivien mukaisesti ja CALPEDA ottaa täyden vastuun siitä, että tuotteet vastaavat näitä standardeja. Komission asetus (EY) N:o 640/2009.

S EU NORM CERTIFIKAT

CALPEDA S.p.A. intygar att pumpar NMP, NMPM, B-NMP, B-NMPM, pumptyp och serienummer, visade på namnplåten är konstruerade enligt direktiv 2006/42/EC, 2009/125/EC, 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU. Calpeda åtar sig fullt ansvar för överensstämmelse med standard som fastställts i dessa avtal. Kommissionens förordning nr 640/2009.

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI

My, CALPEDA S.p.A. deklarujemy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że Pompy NMP, NMPM, B-NMP, B-NMPM, typ oraz numer umieszczone na tabliczkach znamionowych, są zgodne z załącznikami Dyrektyw 2006/42/WE, 2009/125/WE, 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU, oraz odpowiednich norm harmonicznych. Rozporządzenia Komisji Nr 640/2009.

GR ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Εμείς ως CALPEDA S.p.A. δηλώνουμε ότι οι αντλίες μας αυτές NMP, NMPM, B-NMP, B-NMPM, με τύπο και αριθμό σειράς κατασκευής όπου αναγράφετε στην πινακίδα της αντλίας, κατασκευάζονται σύμφωνα με τις οδηγίες 2006/42/ΕΟΚ, 2009/125/ΕΟΚ, 2011/65/ΕU, 2014/30/ΕU, 2014/35/ΕU και αναλαμβάνουμε πλήρη υπευθυνότητα για συμμόρφωση (συμμόρφωση), με τα στάνταρς των προδιαγραφών αυτών. Κανονισμός Αρ. 640/2009 της Επιτροπής.

TR UYGUNLUK BEYANI

Bizler CALPEDA S.p.A. firması olarak NMP, NMPM, B-NMP, B-NMPM, Pompalarımızın, 2006/42/EC, 2009/125/EC, 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU, direktiflerine uygun olarak imal edildiklerini beyan eder ve bu standartlara uygunluğ una dair tüm sorumluluğ u üstleniriz. 640/2009 sayılı Komisyon Yönetmeliğ i.

RU ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Компания "Calpeda S.p.A." заявляет с полной ответственностью, что насосы серий NMP, NMPM, B-NMP, B-NMPM, тип и серийный номер которых указывается на заводской табличке соответствуют требованиям нормативов 2006/42/CE, 2009/125/CE, 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU. Постановление Комиссии № 640/2009.

中文 声明

我们科沛达泵业有限公司声明我们制造的NMP,NMPM,B-NMP,B-NMPM,(在标签上的泵型号和序列号)均符合以下标准的相应目录:2006/95/EC,2009/125/EC,2011/65/EU,2014/30/EU,2014/35/EU.本公司遵循其中的标准并承担相应的责任.委员会条例 No. 640/2009.

Montorso Vicentino, 09.2019

Il Presidente
Marco Mettifofo



Calpeda s.p.a. - Via Roggia di Mezzo, 39 - 36050 Montorso Vicentino - Vicenza / Italia
Tel. +39 0444 476476 - Fax +39 0444 476477 - E.mail: info@calpeda.it www.calpeda.com